

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1148



人子來臨的時候，
能在世上
找到這種信德嗎？

二千一九年十月二十日 丙年 常年期第二十九主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
Fr.Justin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org



朝聖之旅平安歸來 福音中的意象歷歷在目



主內親愛的教友們，

這次的朝聖團共有38位教友前往(大部分來自蒙市本堂區的教友)，今年10月份開始的前12天，我們跟隨福音的腳步來到聖地度過。

我們造訪了耶穌的第一個奇蹟之鄉——卡納(Cana)，即是耶穌顯聖容的大博爾山，我們當中有八對夫妻在這裡重宣婚姻誓言；同時我們看到了聖母瑪利亞為她的家人取水的井。

我們也到了葛法翁(Capernaum)——基督之城(Town of Jesus Christ)，《在瑪竇福音4:12-13，耶穌聽到若望被監禁後就退避到加利利(Galilee)去了，之後又離開納匝納(Nazareth)，去到海邊的葛法翁。他在那裡講道，行神蹟共三年。》我們在加利利海乘船，然後向北前往古遺址斐理伯凱撒勒雅——《即是伯多祿承認耶穌是默西亞，耶穌立伯多祿為教會的磐石的地方(瑪十六13-19)》。我們步行穿過了客西馬尼園，最後晚餐的樓房，以及伯達尼——拉匝祿與他的姐妹瑪爾大與瑪利亞住的地方，還有很多我們從聖經中所讀到的其他地方。接著我們來到約旦河——《耶穌在約旦河接受洗者若翰的洗禮(瑪竇三13-17)》，我們也在約旦河上重發領洗的誓願。

這趟朝聖的旅途中，令我們經常動容不禁地喊著「啊~~哈！」這就是聖經中所提及的意象，當下很多聖經裡的故事都鮮活起來了。

當我們看到猶大山區，即是聖經所述——《聖母訪親依撒伯爾往山區去到了猶大的一座城(路一39)》，我們相當欽佩她的勇氣；雖然時光消逝了，但是這座山及所發生的地點依然存在，我們彷彿身在聖經中的故事般，這是我們與信仰相遇的朝聖之旅，我相信這次旅程將增添並豐富我們未來的福傳事工。

~本堂神父Fr. John 供稿~



聖道禮儀

讀經一：

出谷紀十七，8~13

那時候，阿瑪肋克人來到勒非丁，和以色列人作戰。梅瑟對若蘇厄說：「你給我們選拔壯丁，明天去和阿瑪肋克人作戰，我要手中拿著天主的棍杖，站在這山頂上。」若蘇厄就照梅瑟所吩咐的作了：前去和阿瑪肋克人作戰。梅瑟、亞郎和胡爾便登上那山頂。梅瑟舉手的時候，以色列人就打勝仗；垂下手的時候，阿瑪肋克人就打勝仗。最後梅瑟的手舉得疲乏了。他們就搬來一塊石頭，放在他身後，他就坐在上面，亞郎和胡爾一邊一個托著他的手：這樣梅瑟的手就舉著不動，直到日落的時候。於是若蘇厄用利劍打敗了阿瑪肋克王和他的軍隊。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一二〇，2；1~8

答：我的救助來自上主，祂創造了天地萬物。

一、我舉目向聖山仰望，我的救助來自何方？我的救助來自上主，祂創造了天地萬物。答

二、祂決不讓你的腳滑倒，你的護守者不眠不休。請看，以色列的護衛，不睡眠，也不瞌睡。答

三、上主站在你的身邊，看守你，保護你。白天，太陽不會傷你；黑夜，月亮不會害你。答

四、上主庇佑你免遭禍患，祂必保護你身心安全。上主保佑你出入平安，從現今直到永遠。答

讀經二：

聖保祿宗徒致弟茂德後書 三14~四，2

親愛的：你要堅持你所學和所信的，你知道你是跟誰學來的。你從小便明白聖經

答：

1 2 D | 3 3 (A) D F#m | 1 5 - - . | 5 5 5 5 5 5 6 5 | 5 - - - |

我的 救助 來自 上主， 祂 創造了(天地萬 物。

G A A7 D | 5 1 1 1 1 1 3 | 2 - - - | 2 2 2 2 2 2 2 1 | 1 - - 0 ||

我的 救助 來自 上 主， 祂 創造了)天地萬 物。

，這聖經能給你智慧，使你因信基督耶穌，而得到救恩。全部聖經是受天主默感而寫成的，所以為教訓人、督責人，矯正過錯、並為教導人成聖，都是有益的；它使天主的人得到充分的準備，適於做各種善事。

我在天主面前，並在那要審判生死者的基督耶穌面前，指著祂的顯現和祂的國懇求你：要宣講真道，不論時機是否適合，都要宣講；要以百般的忍耐和各樣的教訓，來指正人，責備人，勸勉人。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 路二一，36

答：阿肋路亞。

領：主說：你們應當時時警醒祈禱，為使你們能安心站在人子面前。

答：阿肋路亞。

福 音：

聖路加福音 十八，1~8

那時候，耶穌對門徒們講了一個比喻，論到人應當時常祈禱，不要灰心。祂說：「某城中有一個法官，不敬畏天主，也不尊重人。那城裡有一個寡婦，常去見他說：『求你制裁我的對頭，給我伸冤罷！』法官多次不肯：後來想到：『我雖然不敬畏天主，也不尊重人，祇是因為這個寡婦常來麻煩我，我要給她伸冤，免得她不斷的來糾纏我。』」於是主耶穌說：「你們聽聽這個不義的法官說了什麼話！天主聽到祂所召選的人日夜呼籲，能不給他們伸冤嗎？祂會延遲援助他們嗎？我告訴你們：祂一定儘快地為他們伸冤，但是人子來臨的時候，能在世上找到這種信德嗎？」

這是基督的福音

感 恩

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

龐富華(二)，Jeffrey蔡及家人，陳瑞蘭(九)，池梅慧(七)，楊雪虹(三) 王燕樂全家(二)，馮家(四)，譚麗英、吳巧(一)，樓華期、吳蓉(一)，鄭偉、李玉茹及家人(一)，彭志明、吳嘉寶(一)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春(三)，陳家星(三)，鄒忠禮(九)，鄒麗文(八)，吳冰(一) 高念國、羅曙光為乾媽孫蘭，乾弟胡永貞求平安健康(一)，蔡心華(八)，池梅慧(七)，余玥儒及家人(二)，李錦萍，林建鋒，張蘭欽(五) 李文淵求事事順利(六)，陳明娟、周芳芳(四)，薛瑪利(一) 陳聖响、鄭美芳全家，劉忻忻為劉惠惠(三)，何玲為家人(三) 黃小鳳為父親黃定成、母親黃羅貴英(九)，陳倩雯(二) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(六) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(七) 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(三)，林依標、陳鳳金(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉 求身體早日康復(三) 李楠及全家為劉玉萍、李恩瑞(五)，余秀彬(六) 鄭錦生、蕭燕秋(六)，羅思虹、羅嬋雁為母親、伯母黃維香(八) 黃小鳳為蕭全翔、蕭絢如求健康工作考試(一)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

張曄昌、陸蔚虹、高念國、羅曙光追思長輩陳愛梅(一) Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(八) 周稚傑、周王健華率子女追思父親周全、母親周劉智賢靈魂安息主懷(三) 余玥儒及家人追思父親余乃文、公公林朝龍、母親張淑美、哥哥余美貴(七) 王萍及家人追思父親王長有，母親袁淑云，哥哥王 強 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 元捷民、劉岫琴、徐春美追思長輩徐張中恕(六) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(八)，粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人 陸穎才追思妹妹陸穎箴(六)，錢 途 追思父親錢海龍 林麗珠及家人追思父親、公公李世恩 趙懿及兄妹追思父親趙洪耀、母親張世琪(八) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(十) 李勳、張慧敏追思父親公公李竭忠、母親婆婆張 冰 蔡嘉琪、蔡嘉熙姐妹追思爺爺蔡祥異逝世一週年(四) 鄭偉、李玉茹及家人追思母親聶桂珍逝世二週年(三) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人追思父親李鴻恩逝世 11 週年(三) 谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世 17 週年、母親谷王愛君逝世 11 週年(十) 范文學、王新萍、王新美追思爺爺王奎山、父親王寶良、父親范連科(五) Ruby Wong 追思丈夫王令章(九)，梁會雄追思母親庄青榮(一) 吳冰追思爺爺吳印桂、奶奶蘇秀英、老爺彭福林、大姨彭愛英、三姨彭愛香、小舅媽李艷(一) 米蘭花追思 陳安德助(西安陳廣賢神父的父親)(二) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 趙懿及兄妹追思向修楚神父(八) 吳蓉、樓華期追思潘大年神父(一) 教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(九)，張蘭欽為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(五) 李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(三) 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五)，陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 鄭美芳為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 Leola, Cat, Michelle, Natalie Ng, Curtis Chan 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(二)

每日讀經：

十月廿一日：羅四20-25；路十二13-21
 十月廿二日：羅五12-21；路十二35-38
 十月廿三日：羅六12-18；路十二32-48

十月廿四日：羅六1-23；路十二49-53
 十月廿五日：羅七18-25；路十二54-59
 十月廿六日：羅八1-11；路十三1-9
 十月廿七日：德卅五12-22；弟後四6-18；路十八9-14

聖 湯瑪斯教堂 華人 傳 協 會 消 息

感謝有祢

年度籌款晚會

2019年11月17日(週日)

5時迎賓，6時晚餐

地點：半島海鮮酒家。

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的經費。每桌 10 人，每人\$65 元。此次籌款晚會特別設置**貴賓席，每人\$100**元。扣除餐費的部分，堂區辦公室可開立抵稅證明。晚會中有精彩的節目表演，抽獎，義賣彩 50/30,10, 10。

如果您無法參加，小額捐款也非常歡迎，感謝您！

徵求捐款及捐贈禮卡禮品

感謝教友捐款：呂寧\$50，于德蘭\$100，新年祭祖舞團\$100，曾慶斯\$100，胡太太\$60，于德蘭\$100，呂寧\$50，Rita\$40，張純霞\$40，鄭錦生\$100，劉岫琴\$50。

感謝捐贈禮品：譚卓琳，蔡小鵬，趙興立，王燕妙，王燕寶，Daisy Wong，劉秀玉，劉家宏，好心教友，趙興立。

連繫：王燕寶 626-643-3001
 白滿思 626-808-7010

彌撒後歡迎踴躍購買餐券

聖母月：10 月是聖母玫瑰月，教會鼓勵教友多恭敬聖母誦唸玫瑰經，同時 10 月的每台中文彌撒前 9:10，將由聖母軍帶領誦唸玫瑰經，歡迎教友提前到堂參與。

兒童道理班：本主日彌撒後，11:15am-12:00pm 特邀豐富經驗李永嫻姊妹主講：兒童青少年健康講座。地點：小學第七教室。歡迎參加。

靈修講座：本主日粵語彌撒後，榮邀Raymond 何弟兄為我們分享信仰，主題：天主教如何對痛苦的看法。時間：4:00 - 5:30pm。地點：教堂內。敬請踴躍參加。聯繫：May葉 626-780-3271

奶瓶濟助：本主日開始請從聖堂帶空奶瓶回家，將平日所餘的銅板放入奶瓶中，於下主日(10/27)帶回聖堂。此捐款將支援東洛杉磯懷孕中心增加超音波懷孕設備，和幫助低收入戶產婦的初步醫療檢查及新生兒的基本補給品。歡迎大家踴躍響應。

諸聖瞻禮彌撒：本堂特別在 11 月 1 日(首星期五)晚上 7 點舉行紀念追思已亡親友的彌撒，可將已亡親友帶有相框的照片(尺寸 5*7 吋以下)放在領洗池前桌子上。**照片後請務必註明連絡人姓名及電話。**歡迎教友踴躍參加。請於 11 月 17 日(主日)彌撒後，自行拿回家，沒寫名字的堂區將不為其保存。

追思懷念：11 月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，**本主日開始**請填上神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝!為了方便製作追思紀念手冊，請教友於**11月10日前**，務必將神花單交到辦公室。

夫婦懇談會：時間：11/8-10
 地點：Fullerton。費用每對夫婦\$250 元(含住宿及餐點)夫婦必須一起參加。連繫：May 葉 626-780-3271。名額有限，報名從速。

銘謝：堂區共融日大家的熱情支持，整個活動共籌：\$22,530 元。我們明年再見了!

華人食品攤位：\$2,334 元

華人禮品攤位：\$1,256 元

堂區佳節禮品攤位：11 月 3 日(主日)早上 9:00am 至下午 3:00 pm。地點：禮堂。將有超過 20 家手工藝品的廠商攤位展示販售，深受大家歡迎喜愛的精美飾品。現場提供販賣輕食，每半個小時有抽獎活動。敬請蒞臨 STA 禮品攤位。

讀書會：每個月第二與第四個週的**星期一**晚上 7:30-9:30 舉辦讀書會。主題：划向深處。詳情請洽：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每個主日彌撒後 11:15-12:30pm。主題：伯多祿前書。聯繫：劉鎮邦 213-675-3688。地點：第三教室。歡迎參加。

萬民福傳特別捐款：本主日第二次捐款為支援「萬民福傳」基金。美國天主教各地堂區一年一度都請求教友特別支援梵諦岡向普世福傳的使命。支票請寫 STA 或 Propagation of Faith。此款項將直接轉交梵諦岡萬民福音部處理。

堂區捐款報告：本堂區上主日 10/13 捐款**\$6,636 元**，**短缺\$864 元**(平均堂區一週開銷約\$7,500 元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 member.ship.faithdirect.net/CA779。謝謝大家的支持！

休假：10 月 15 日(週二)至 10 月 26 日(週六)劉振田神父將返鄉探親，期間的所有中文彌撒，分別由幾位神父代理照常舉行，感謝他們，同時我們也為劉神父休假平安愉快祈禱！

小德蘭讀經班：時間：每個月第一與第三週的星期五 10/14 及 10/28 的 7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每個月第二與第四週的星期五(10/25,11/8)7:30~9:30pm。連繫：May 葉 626-780-3271，余佩瑜 626-379-9103。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的 7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-413-9833。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為嚴重病人求健康：黃維香，莊彩媚，胡永貞，王素蘭，顧裔芳，黃定成，谷瑞照，劉惠惠。
- ✦ 請為病人求健康：陳明娟，余王玉玉，。
- ✦ 請為 Joanne Liu, Juliana 許 的所有需要祈禱。
- ✦ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：瞿陳愛妹梅，
- ※ 如您希望百人百串玫瑰經團為您所求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，張武雄，葉素貞修女，王素蘭，陳三，顧裔芳，李碧玉，黃定成，吳家盈，胡永貞，慧明，許斐德修女，徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，張林秀卿，嚴奚慶舫，雷洪貴，曾良玉，曾李美玉，鄧美娟，黑幼虞，王素蘭，徐閻峻雲，袁偉雄，張碧雲(澳門)。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2019 年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

10/20	認識基督：耶穌講道與天國喜訊	童利孝 弟兄
10/27	認識基督：受難死亡與升天復活	葛寧意 姊妹

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 2020 年復活節前夕(4/11)領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 1:15 p.m. 國語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室

聯絡：Pearl 田 425-466-5657，陳忠貴 626-298-0236
 (新年度課程表請上華人網站 www.chinesecatholic.org)

主席團
朱威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372

顧問
馬明睿 626-382-6088

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
田素珍 425-466-5657
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

關懷組
楊雪虹 562-316-9858
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組

王蘭欣 626-822-1250
宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)

王萍 (Jessie)
廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

TomorrowLand Academy
未來領袖雙語幼兒園
雙語中英文教學
校區全新裝潢
招收二到六歲
(協助尿布訓練)
預約參觀: 626-401-2489
TomorrowLandacademy.com

紐約人壽
車都有保險，
您有個人保障嗎？
★為兒女設立一傳家寶
★長期護理保險
★子女教育基金
★退休基金★人壽保險
Jasmine 宋志銘
(626)244-6123

福州特產 **福益店** 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒: 626-280-1666

歡迎刊登廣告
贊助經文單印刷費

專精地產買賣&貸款
特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利、保密隱私
貸款合格證一直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安
快快樂樂出門 平平安安回家
GOGO888.com
老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

福地預售顧問
家族墓園、私人福地、塔位
『免費』接送看地
可分期付款 (無需查信用)
(626)758-0159 **Yvonne 王詔嘉**
預先規劃可省錢、省事、安心

歡迎刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話
2019 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$3,890.00 \$5,875.00

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克脰
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789